



Festival de la vidéo de recherche
sur les traites, les esclavages
et leurs héritages

Cultures, diasporas et citoyennetés

Mardi 14 mai 2013
9h30 – 16h40

Alliance Française
Auditorium Marc Blancpain
101 boulevard Raspail
75006 Paris

Mémoire promise

Gaetano Ciarcia & Jean Christophe Monferran

Producteurs : IAC (Institut interdisciplinaire d'anthropologie du contemporain)/CNRS Images - Ministère de la culture et de la communication

72 minutes, 2013, français/fon, sous-titres français

Mémoire promise, tourné en 2012, entre les villes de Ouidah, ancien comptoir et port négrier, et Abomey, ancienne capitale du royaume esclavagiste du Danhomé, se veut la chronique de la quête de deux mémoires qui se cherchent, se croisent, font corps et se séparent sans cesse : celle de la traite transatlantique et celle des cultes dits vodun. Sur les lieux du programme Unesco de la *Route de l'Esclave*, nous observons la tentative d'inversion des stigmates du passé, qui devrait permettre aujourd'hui à une histoire tragique de se racheter sous forme de discours mythique. Dans le Bénin contemporain, l'époque « païenne », qui a vu naître des cultes encore pratiqués par une partie importante de la population, et l'époque tragique de la déportation océanique sont mis alors en scène en tant qu'héritage culturel, religieux et diasporique. Il s'agit bien d'une mémoire promise qui, tout en étant à la recherche de consensus et se voulant réparatrice, est brouillée sans cesse par des liens et des « oublis » conflictuels : entre Africains et Afro-Américains, entre cultes vodun et morale chrétienne, entre discours officiels et réminiscences intimes, entre les souvenirs de ceux qui s'identifient aux descendants des anciens razzieurs et les discours de ceux qui se réclament être les descendants de leurs victimes.

Mémoire Promise was filmed in Ouidah, a 17th-19th century slaving port, and Abomey, the former capital of the slaving Kingdom of Dahomey (now Benin). It chronicles the journey of two memories that constantly intertwine, merge and break apart: on the one hand, that of the Atlantic slave trade, and on the other, that of the voodoo cults. Shot on the sites of the UNESCO Slave Route project, the film captures the attempt to invert the stigma of the past, in the hope that a tragic story may be redeemed through the form of mythical discourse. In contemporary Benin, two historical periods are set up as cultural, religious and diasporic heritages: the "pagan" period – which saw the creation of different cults still recognised today by a large proportion of the population – and the tragic period of the ocean trade. This memory is not only promised, but also compromised – it seeks consensus and reparations, and yet is the site of an incessant tug of war between conflictual associations and "forgettings": between Africans and African Americans; between voodoo cults and Christian morals; between official discourses and intimate recollections; between those claiming to be descendants of African raiders and traders, and those professing to be heirs of the victims of the slave trade.

Passados Presentes. Memoria negra no sul fluminense

Hebe Mattos & Martha Abreu

Producteurs : LABHOI (Laboratoire d'Histoire Orale et Image/UFF), Université Fédérale Fluminense (UFF) et le Centre de Recherche en Histoire Culturelle (NUPEHC/UFF)

43 minutes, 2011, portugais, sous-titres anglais

Passés Présents, mémoire afro-brésilienne dans l'état de Rio de Janeiro présente une histoire peu connue de l'esclavage, de la traite illégale et de l'affirmation du patrimoine culturel du jongo après l'abolition, à partir de la mémoire et de la tradition orale de descendants d'esclaves des anciennes plantations de Rio de Janeiro.

A Past Present, Afro-Brazilian memories in Rio de Janeiro shows the relationship between memory and oral tradition among descendants of enslaved from the former plantations of Rio de Janeiro. It reveals a little known history of slavery, the illegal transatlantic trade and the affirmation of the jongo as Afro-Brazilian cultural heritage in the aftermath of emancipation.

Mémoires périphériques

réalisé par Francine Saillant & Jacques d'Adesky

Producteurs : CELAT (Centre interuniversitaire de recherche sur les lettres, les arts et les traditions, Université de Laval) et Tubman Institute (York University)

61 minutes, 2012, portugais, sous-titres anglais

Ce film présente comment une communauté afro-brésilienne d'une périphérie située au nord de Rio de Janeiro, Brésil, raconte son histoire et ses références essentielles. Trois groupes participent de cette narration, des enfants qui se racontent par le biais de la photographie, des anciens qui parlent de leur passé et de leur arrivée dans cette communauté et enfin, des leaders communautaires qui introduisent la dimension politique de la vie 'en périphérie', incluant la question de l'identité afro-brésilienne et du mouvement noir de Rio de Janeiro. Des mémoires qui tantôt se croisent tantôt évoluent en parallèle, des mémoires plurielles qui nous entraînent dans les questionnements sur l'avenir de la jeunesse afro-brésilienne et des revendications des mouvements sociaux et du mouvement noir de Rio de Janeiro.

This film shows how members of an Afro-Brazilian community from the northern outskirts of Rio de Janeiro recount their story and their major influences. Three groups take part in the narration: children, who express themselves through the medium of photography; elders, who speak of their past and their arrival in the community; and finally, community leaders, who describe the political dimensions of life "on the outskirts", including the topics of Afro-Brazilian identity and the black movement in Rio de Janeiro. At times these memories merge; at times they evolve side by side, and in their multiplicity they lead us to question the future of Afro-Brazilian youth, and of the demands of social movements and Rio de Janeiro's black movement.